

## **Оссолінські колекції.**

**CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.**

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.  
Zespół (fond) 73.  
Archiwum Ostapa Ortwina

155a. Korespondencja Ostapa Ortwina. Listy Henryki Adolfowej do Ostapa Ortwina 1913-1939 (20).

*STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE*

Національний архів України  
ВІДЛІК РУКОПИСІВ

№ Опт. 155-а / п. 15

Арольсрова Генрика 2010  
(А. А. Арольсрова Мензуна)

Листи до Артіана Остана  
1913-1939

і с. р.

Ужгород, Познань,  
Львів, Славськ.

21  
12 л., 20 арк.  
ш. пол.

Національний архів України  
ВІДЛІК РУКОПИСІВ

Stawsko 29/III 1

Kochany Bracie!

Proszę Cię być tak dobry wy-  
stać przekazać tych p. str. na adres  
następujący: p. Wilhelm Weiss - Lwów  
Ul. 14 pi. Długa z poleceniem p.  
Adolfowej. - Lokatorka moja p. Feld  
manowa nie wymeldowata się, bo me ramien  
po wadajal bardzo nowo u mnie  
ramienkai. - Stawsko jest prawie  
przydałby się; Tobie też odpowiedź.

OPIEKUJ SIĘ DZIECKIEM — BĘDZIE MNIEJ WIĘZIEŃ I PRZESTĘPCÓW.

KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:

ubywa lat, przy-  
bywa sił a niewie-  
to tylko w to-  
warzystwie  
wmułków.

Serdusze  
poddrowienie  
też  
Henryk



Wieluwin Paul  
Ostap Ostwin  
Lwów  
ul. Okólnego 4

Pornai - Promienista 1  
31/XII

Stochany Braie - ponawiam nufje  
proste, dysponowaniem mufjeni groszami  
na wypuszczenie przez chwile, je nowi, bardzo  
peoni lokalory nie Toig w Liebie 60 rbr.  
ed ratem: Starie ztasi sie po adbiór: 74 rbr.  
Bouse ra wtorenie nowej rury w klocie - 25 -  
(proszę tylko przypomnieć mu, że są tam jn. -  
we pewne braki do uzupełnienia po mufien  
powrocie) Bouse ra kontrolę od 1/XI do 1/XII 5 "  
par za ubiegły miesiąc 10 -  
elektrodyce wypuszczenie 6 "  
Kordikowe nufje dochwały ra 15 "  

---

735 rbr.

P. Kertowski: raptaai deniero po  
10 tyom. 34 rbr. które proszę bardzo

KARTKA POCZTOWA



POZNAŃ

31 XII 1932

POCZTA  
NAJPEWNIJSZY INKASENT.  
KORZYSTAJCIE  
ZE ZŁEŻEN INKASOWYCH  
DO 20000 zł.

POCZTA  
NAJPEWNIJSZY INKASENT.  
KORZYSTAJCIE  
ZE ZŁEŻEN INKASOWYCH  
DO 20000 zł.

bydźcie tak dobry  
prestać mi tutej  
do Poznania.

Przy tej sposobno-  
ści rasytarni zj-  
wienia sergólniejsz.  
dobrego serwego  
Cohen Henryk

Wichowiny Jan  
Ostap Ostwin  
Lwów  
Okolskiego 4

Poznań 13. I 1936  
Promieniasta 1

Wzajemny bracie, gdyby Ci się nie udało re-  
brato tyle pieniędzy, to by to było dla mnie, to  
proszę Ci bardzo, byś mi tak dobry, a jeśli już  
karem Rittigsteinowej ul. Domagalewiewic  
30 rub., a 20% byś miał rachunek za par  
8 rub. - wyświadczone go zapewne więcej styczeń,  
więc o ile byś dostał miał gotówkę, więc  
jaj z Teski swojej. -  
Przebiegając się, to świadczył się już  
wzajemnie z samym sobą - wyświadczył się  
mnie więcej, nowy rok nie przysporzył  
Ci świadczył. Dobrzeby Ci zostało, gdybyś  
miał także więcej od nich, bo jaż na  
kochał was. Serdecznie Ci życzę

TELEFON USPRAWNIA ŻYCIE, ZBLIŻA I PRZYŚPIESZA!

KARTKA POCZTOWA

POCZTA POLSKA



NADAWCA:

Wichuriny Pan

Ostas Ostwin

Lwów

ul. Kołłątaja 4

Wrocław 10.12.38  
Ośrodek Oficerski. Kaskiewicz  
Dziękuję

Stechany! W tej chwili nie mogę być z wami do  
ciężkiej choroby i pośrednictwa p. Małejkiej i Kone  
kowie starosina Dankowskiego i brata p. Różni, jestem  
głównie wamj realności na której kupno reflektu  
mali. Właśnie jest wystraszony <sup>o losach</sup> i ten  
cena 100,000 zł. pośrednictwa <sup>z 100,000 zł.</sup> i ten  
je wyciągnie koszty prawnicze i pośrednictwa powołane  
kupno. Właśnie wam. W tej chwili jest to powołanie reflektu  
ale może. Obawiam się tylko, czy jest nie  
wstrząsny wygląd wewnątrz kamienicy. a  
powołanie przewidziane może być także; to, że  
nieum wolny mieszkaniu na I piętrze, które  
chcę mieć dla matki - w tym celu. Jedynym  
chcę się wyprawać, chęć nawet że w wolni  
właści wyprawać. Właśnie z wami

CHRONICIE LINIE TELEFONICZNE OD USZKODZEN

POCZTA POLSKA



KARTKA POCZTOWA

17 11 3321

17 11 38 21

NADAWCA:

domu stęży się dla  
mnie wspaniałej  
pałacy: Konieczne  
Podróżnikiem  
tytuł  
Henryk

Wieluwny Pan  
Artyś Orlwin  
Lwów  
ul. Olszowej 4



KARTKA POCZTOWA

POCZTA POLSKA



NADAWCA:

nie podejrzewataam.

Porebrowieni

zredowul

zasyte Wan

Leurye

Wisnowiny Ten  
Oskar Katenellenbogen

Lwow

Orłolskiego 4

Lakopene 20/11/6

Stochany. Drogę cię z przystanku piemiędzy  
tymerasem rapetnit mi się dom pro brzegi, ale od  
przybytku Torwa nie boli. Ten handwiej, że byłem  
w Poznaniu porępnai Waacke kawalerski stan.  
- Dostatan od etlunda rachunek z Stórej widog  
ie reeruwisnie polieryt drugi nar z muskeli  
jacie wybrniemy z tej? P. się do nich <sup>rozwinięte</sup> przy  
minaję im, że rannawiejy robotę zastawia  
muski z ten, że montar by dwie zastawony  
na miejsen. etie przypuszczenie tej niestw  
ktadwoici ist, miserzystem pokwilowanie.  
Odbierat sam etlund idaje się, nowie sobie  
przypomni. Chyba, że dat etożym muskeli.  
ale to bytoby niepotrzebne niepotrzebne  
w tej własnie ubitkaję; i rzucde ten  
w etadów. Pordnewin się Skupie

KARTKA POCZTOWA

NADAWCA:



Wichwiny  
Oskar Katenellubz  
Lwow  
Olelskiej 14

Słuchamy Bracie! Wraz z podpisem  
 wkleślanii systemu Q. wzięciemie najleps.  
 sie zyczenia o tym samym broniem  
 z dala konywni najlepiej zdrowie do pre,  
 trymanie tych wystrzich ktopotow wiek,  
 mysl z zprawami kaniemienymi. Ode-  
 mnie oddalily sie one znacznie z chwila  
 wyjazdow do domu Warkow - wielkiemie samot,  
 nosi wyobrynia jenne wry stric troski i bre,  
 lei - nie mniej jednak, chwila: spolejniej jui  
 mysl z nieporojem, jak ucybrniemy z tarasa,  
 tow ber uciekame sie do ostatniego srodka

sprowadzić kamienicy. Czy byś obiecał mi  
postać wsi Łatajnerowej? to ja ci ją  
zrobię jej się należy. Ja od siebie postaram 10 str.  
w Łudzinie, i dalej byś jej tyle w miejscu  
postać - bo tam dostawne są drwa.

Serdwicie ci pozdrawiam

Henryk

Pomni 8.1 Przemysł

Stuchany! Nie pamiętajcie wy w poprzedniej kartce  
wzrostu o dysponowaniu przemianami ni kwoty na duty.  
pisze jeszcze raz. Otóż proste wyliczenia z takich danych  
rachunki moje  $\frac{2}{3}$  z światła bieżącego mojej  
na poręce daje 33 str. ramienia je 10 str. ma dać  
w składowie na węgiel. To wyliczenie rachunku  
za parę w letym nie będzie. odjeżdżając ramienia  
tam ~~pro~~ regar; przytyło parę dla bezpieczeństwa  
i oszczędności. - Dostały mnie płótno i serwarijny  
Twoim wyjeździe do Warszawy - z wojowniczymi  
jakiś sławami - ale naturalnie nie ojeżdżaj  
się o co słubi. Dawien się zapewne z Władem. Lit.  
Podejmie się podbranie  
Huska

TELEFON ZAOSZCZĘDZA CZAS I PIENIĄDZE!

KARTKA POCZTOWA



NADAWCA:

31  
33  
6  
10  

---

80

Wieluwny Pan  
Ostap Ostwin  
Lwów  

---

ul. Chółkiego 4



*Hewinkel Edelweisse*  
*Oktober 14*

FELDPOSTAMT

Sender  
Adesilatel  
Nadawca  
Посылающий  
Mittente  
Pošiljatelj  
Pošiljac  
Présentator

**R** Lemberg I  
907

**Express**

Korrespondenzkarte  
k. k. Militärzensur  
Lemberg

*Oscar Faberellenbogen*  
*Schriefführer beim*  
*Feldgericht des k. u. k.*  
*lit. Lit.-Commando*

Feldpostamt No  
*Mährisch-Osttau*

Carte postale. **CARTOLINA POSTALE** Postkarte

Dopisnice. Correspondenzkarte. Levclizü-Lap

Post card. Weltpostverein. Briefkaart.

Union postale universelle. Unione postale universale

Carta korespondenčná. Korespondenční listek

Cartão postal. Briefkaart. Brevkort. Tarjeta postal

10

ADRESSE:

Wieluściana

Henryka Wolfova

ziona Rady Szko

2  
Lamborne.

DIFFUSA - Le nostre edizioni sono de l'istitut.

È vietata ogni qualunq. ripubblicazione.



N.P.G.

Wieluściana Henryka Wolfova  
ziona Rady Szko  
Lamborne



NAPOLI. Museo Nazionale; Tazza con colombe.

Uciatlasz - ~~szkicaj~~ lata,  
 Lanim szp spowirrysz - odgonisz;  
 Wlewa jenienny lisc' ronik  
 Wios srebrzy na szroni brata.  
 Dzi pogoni rubie zalg racta  
 Ujebni rnaszeczki  
 na szary

Formani 16. III 1932 11

Wochany! Nie przewidziałem, że  
Ci będzie wremb molestuje, ale tak mi  
nie fatalnie stoisz, że nie przewidziałem,  
że mi być tutaj przewlekła,  
tydzień, nie ~~am~~ wiadomości. Także, że  
bowej wremb, że: typowemu pensji  
w Formanin podległym - stąd powsta-  
ła niewłaściwa sytuacja - powstanie  
her swego groza: poszukiwania  
zdzie uprzedzają pensji te pieniądze.  
Jedli to Ci jest niewłaściwym  
proszę, by bardzo wyslij mi i coute  
prysięgo miesiąc, <sup>80%</sup> kille był to.  
powstały z reszty. Na razie powij,  
ceydam u dzieci, ale, że choroba  
powie, że sobą wielkie wydatki,  
obawiam się, żeby przewidzenie nie zostało.  
her groza. Synowa spróbowaj rapalnie  
jajników ma: rapalenie niedzielnego  
merkowym - brydnie, przewlekła  
choroby - 5 ty ty dzień jwi leży.  
Zdaje się, że jedyną jej wosła,  
w takim razie, bydy myślał do  
clomu powroci - weso pragnę  
bardzo, bo mam fisee idee, że się  
lutej obwinie wuchowij: bardzo

z tego obowiązku.

Serdernie Was

podrawian

Henryka

ul. Chwiczewskiego  
wille p. Rotengruber

Świeranie 1913

Kochany Bratku!

Tak jest, mamo, raz jeszcze, nie powiem  
 nie umiem sobie już przedstawić  
 wiec swojich rytmów ani pomysłów  
 s'ci, daję sobie na to sprawną,  
 wiem, że jestem słabym, który  
 tylko daje się popychać to w  
 to w inną stronę, i wcale  
 czegoś z rewersu, aby sprawną  
 popchnięto naprzód już już nie  
 wstrzymuję. Ale takę chęć  
 mieć małej rewersu a nie  
 inną. Tylko ty nie mów  
 że deklamuję - to jest w

mnie w Twoim liście dołknęto,  
wskryto inne przynajmniej w  
mojem wiecznie ulętem ka-  
janin. Chyba mi niewierze-  
cie wolatoby być rozbioru  
w tej sprawie nie mieszai -  
ale wy wiem sobie wyobra-  
zić, że to byłoby wiecznie  
w tym moim wiecznie od-  
mit rabinym strumku.

Przeziwi ja wobec mamni  
równie jenne to mata, które  
moje strofowai - która re-  
strachem patry - w wi-  
manie powie. Te sprawę  
oni pierusi pomusyli -  
utradowolen w swej krytyce

z mego postępowanie. ~~.....~~

~~.....~~

~~.....~~ ale o tym  
; przed Tobą ramieniem. Wreszcie  
to mnie nie obroni. - Ja

na razie o jednym tylko my  
ślatarem, wywrac się z tego  
donna - dalej takie życie pro  
wadzić podwójnie to może,

chwytam o tym myśliwi nie  
rliczone <sup>o przeprowadze do <sup>po</sup> .....</sup> tedy - tylko on wi  
dzenie nie przyszedł,

ie mówię na sercy, albo, ie  
byłabym redolne, do tego  
krohu. Odpowiadat, "dobrze"

"nie nie mam przeciwno  
Tenie, "to byłoby najlepiej"

~~W~~ ~~z~~ ~~obserwacji~~ ~~umawian~~  
sie z ks. Kulivem o darze mi  
pupila na starość. Czy 200/R.  
na utrzymanie dawać to tak  
wiele? Przyj. Ci, że gdy nam się  
względnie żyje w domu wyje  
dnie, nie obrażacie nam mię,  
będzie radowolny bardzo z  
swoje losie. Co bym robił, gdy  
by Aelbiewie nie było? - byłaby  
już dawno odeszła od tego  
crtowiska z którym nie a  
nie mnie nigdy, pewnie muszę  
nie przepyt - o ten Ty nawet  
wi edzieć, pozycie mi nie  
moim. A z powołaniem była  
tytu poszła z chwilką, gdy  
myśli tylko w inną stronę  
zwrócić - tylko myśleć o

14

miel kłótnie, jak "teraz ty"  
bo nad nimmi boję. Chociaż  
w ul bolesi tyli strasnego ego,  
immi; raz twóci mwałnej, ne  
jak nie wiem wy wzięty  
starey, wy tyli i z naszej rasy  
się kłóbywają. - Jako tako ja  
myśli może tak dłużej, póki nie  
jestem pod wpływem "tey dru-  
giey" i wtedy wyobrażam  
sobie moje życie we hucowie  
z dziećmi, pełne latopostaw, i  
z tej parę, ale niedawno nie od  
wasy stru, bo myślatam, że  
dla dzieci chyba najmniej tyli  
ile i z dawa de ojciec - przecież  
jednorożnik by się dzieci umieszcza

tylko kosztowały - musieliby re-  
nie starych stant. Wyobraź  
tam sobie nawet, że przy-  
dialy do nich ojciec, a ile re-  
pasytly ił widnieć. Daj nie  
nie myślatam, i aduyl planow  
nie robotam, minow, że mi  
cigle przedstawiano nwi-  
woś i war szataniajy inne  
je. i yie rarem z obiecin  
nigdy para niemi! Oboli  
woś nawet przekonanie Andri-  
ewo, że takie i yie Apore, pi-  
kniej me, uszyliwienie ił  
i. t. d. i. t. d. - Tworwo patrzez  
nawwoś, sentymentalizm  
albo Traktujz tak, jak Andrie  
Tatrowstwo w celu obalania

zenia. - ale rozmawiam, że kobiecie  
 takiej, która nigdy a nigdy żadnym  
 elastem podobnym nie przesła,  
 wyścierany stygnie to, aby przez  
 chwilę uwierzyć w możliwość  
 takiego zwycięstwa na ziemi.  
 Rozmawiam, że przez utył mi  
 pierwszą przerwę do Andriewic  
 wej, jak przesłania - przerwę  
 już więcej, jak bolesne, jeżeli  
 się musi o ten mówić - wie  
 dzieć z głębi, że jak obwołany  
 7. traktować będzie: -

Mówiłam do i pisatorem Andriewic  
 wam, że jakbyśmy mogły się  
 z dziećmi dalej w tył samych  
 warunkach, weźle maksymy  
 "na vers la mort sans vaince  
 et sans espoir" - byłoby mi

dobrze nawet. ekle co z drugą  
stroną zrobić? wy nie ma  
się tam mieć żadnych wygłasków,  
żadnych robowizacji? Powiada  
„zrywaj nie odstepi” nie ma nie  
do stracenia” - „muszę widzieć  
codziennie” i t. p. „frasesy” na  
które absolutnie nie rabrują,  
wszystko rady nie ma, by może  
v ten pisar do Rudkiewicz. i got,  
wiby przez polinę, uwolnić  
mnie i siebie od umowy.

- Wyc radci Ty możesz,  
powiedzi, jak miataby postę-  
pić ta odmarne, niewczesne  
kobieta? Odmarne. to wazny  
prezenci takie epistole nie  
ogładają się na miłość

Przystaić do tego wtowielca?  
 jwi dawno chiat z Tobą mi,  
 wie, ledwie otrzymatam, byj  
 się posunąć sprawę naprzód.

Potrąfić natłonię go, by  
 odwrót re Lambora, roztępi  
 tam, dopuszczając się najha-  
 niebaniejszej rebrady, nie wiedząc  
 dla czyjego dobre, świadomie  
 niezgodnie z prawem, dobre życie.

Trzeba to dla Rubisów i  
 z ich rewolucji przed skandalem  
 którego i oni najwięcej się boją,  
 w powie parii Y i per A.  
 Dla jak pewnie naprawde,  
 wypetnis, i by dobre i skandal, i

wypar. 2 Twierdzą na pewnym  
podłożu podstawiam, że słub  
rewary w innym obieg dłu jest  
korekwalny i tak się wyprężyło  
to sumie fantastyce i stawia  
nie dlonku z kart i przedsta  
wienie mi tego życia w przy  
jęciu w najendniejszym barwał  
wyrazobienie mi wyprężyło  
crep mi życie nie daw do  
typluras - prowadzenie karte  
i tak bez końca dierżiście  
O przedewszystkim uparte  
twierdzenie, że wszelkie  
prawo są po jego stronie  
że nie prawo psychodzenie,  
rupetne niewolę z murzej

strony dwukrotne do obywateli  
 wykazy, i robisz to samo  
 w mi się dawniej obywateli  
 a inni kobiet wydaty - przy-  
 mując w domu swoje, rachunki  
 jak mówicie. Powiedzi, czy  
 to wstyd przyznać się do  
 tego wystyżo? wielki  
 wstyd? Jak do tego spowiadano?  
 to długi historie, powolne,  
 a nie nie me wspólnego  
 z "ptiowosig samicy".

"Kto ci mam robić - pro-  
 cieć w domu, naciwici chęć  
 postąpić, udejsić z domu  
 swoje, sradzonego - ale chęć  
 bez wystronu, bez skandalu

Always, wle nie man,  
pewny, rozpraw, strach  
patronie potnij ludzian  
wory do reszty mi je, od,  
biere. Wapominatem wiele  
ludzian u moichowici mozo  
zamiestkami we lwowie  
prawie, ie sig nie ebivili,  
dajny me to Beeta, Klarfeldo  
me. Beeta nawet zapewniła  
ie w jejieni me zmiern byi  
pocz dhuizny czas we lwowie  
; chystnie u mnie zmiernkali  
by - me trwały miij stromet  
do miije ju od dawniej.  
elliatam zwrucenie plany,

18

które ze względu na Audi-  
wio, musiałem zarewii,  
stwierdzić uszyty razem  
obwieścić tymi słowami i  
bydriemy mieli spójnij.

Je li go przepię w Swoje  
dniel, zwob puzętek.

A odpowiedź mi i nawy.  
myślaj, bo naprawdę nie  
wien, czy li datam jakie  
wyjasnienie czy dalej się tylko  
w freresy bawitem.

Podawiam Was

Henryka

Kochany Bracie!

Wobec tego, że nie mogę się dowo-  
 dzić od dochodzących wypłat i pienię-  
 dzy, mimo rozbiernej odpowiedzialności,  
 nie mogę same raty wplaty  
 podać, które o ile nie dają  
 się płacić bary, potrzebne najdalej  
 do 31-go raty. Proszę Cię ratu-

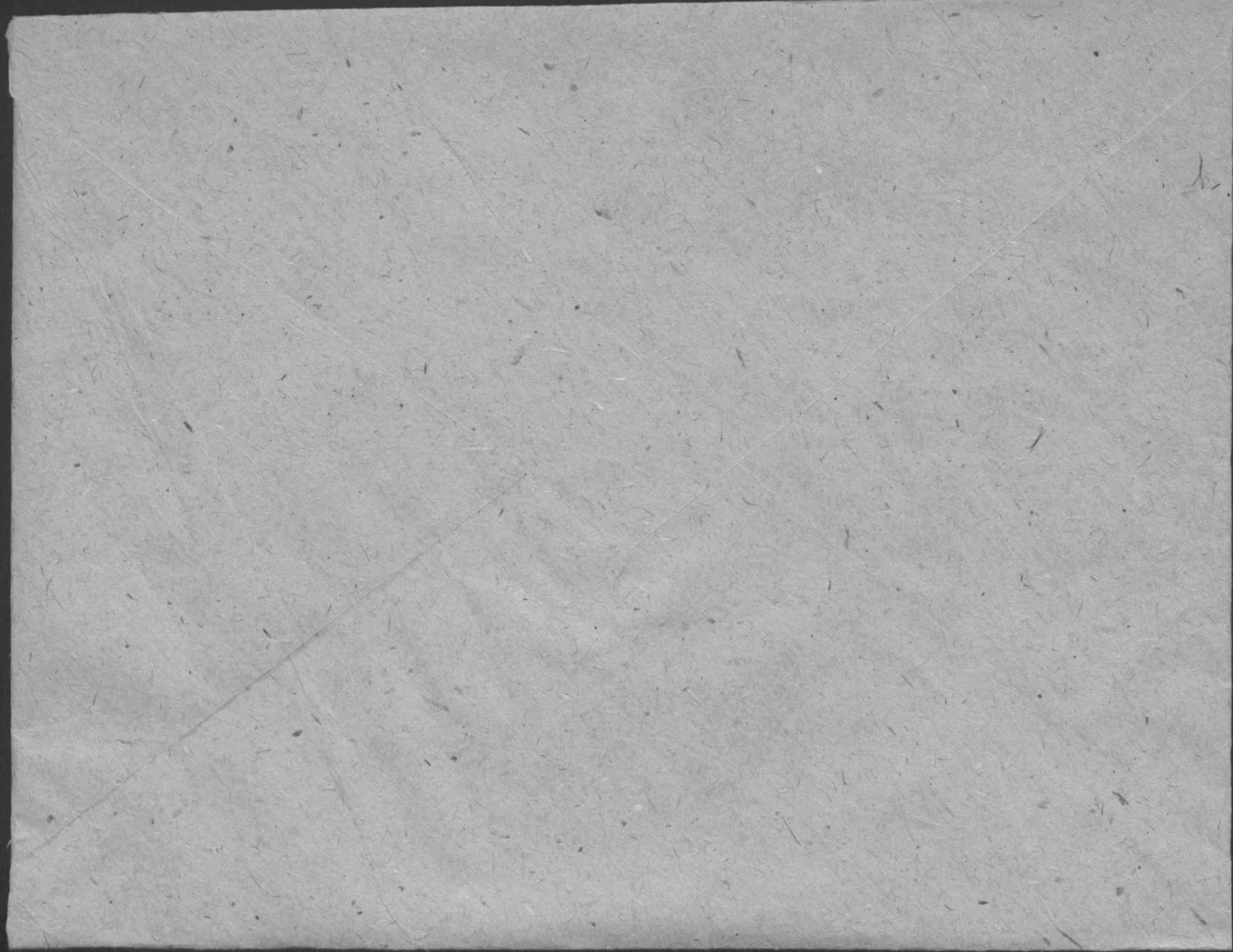
o ile nie mamy 40 rub. postać  
 do Kuchurals (przed Smę) i zaig dai  
<sup>ty kwoty</sup>  
~~pieniędzy~~. Uwierodamien go v ten  
 prosię aby pieniądze te Tobie  
 odesłał i aby polecił słuchaczęj,  
 by je ne paręć admiwsta, Tobie  
 oddają pobuwitowanie. -

Co do kufra Korbowej w sate  
 reusz, to stypendium byt nie,  
 dawno dopiero od Madeyskij.  
 ie się tam majduje - myslaten

ie go tam umieścić, wyjeżdżając  
do Łarusańego - bo nie przypominam  
sobie, aby w mojej obecności go  
tam umieszczono. W karcie dypl. nr 10.  
o ile p. Mardysze i Kosiłkowski  
będą przy odliwie, to chyba bez  
trudności możemy go wydać.

Serdce mię podrażnienie  
z końcem tygodnia będzie w  
porządku

Henryk



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

[www.digital-center.pl](http://www.digital-center.pl)

[biuro@digital-center.pl](mailto:biuro@digital-center.pl)

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

**Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.**

**Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.**

**All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.**